

# **L'option écorceuse**

## **Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, Maintenance et Pièces**

---

**MKII for LT60/70AC Sawmillsrev. B.02**

---



**La sûreté est notre souci principal!** Lisez et comprenez toutes les informations et instructions de sûreté avant d'actionner, installer ou mettre en opération cette machine.

*January 2002*

*Form #1105-5*

<b>Sommaire</b>	<b>Partie-Page</b>
<b>PARTIE 1            SÉCURITÉ</b>	<b>1-1</b>
1.1    Installation et maintenance .....	1-1
1.2    Fonctionnement et remorquage .....	1-2
<b>PARTIE 2            INSTALLATION DE L'ÉCORCEUSE</b>	<b>1-1</b>
2.1    Installation de l'écorceuse .....	1-2
2.2    Installation du faisceau .....	1-6
2.3    Alignement .....	1-10
<b>PARTIE 3            FONCTIONNEMENT ET MAINTENANCE</b>	<b>2-1</b>
3.1    Fonctionnement du goujon de blocage.....	2-1
3.2    Aperçu des commandes.....	2-2
3.3    Fonctionnement .....	2-3
3.4    Maintenance .....	2-5
3.5    Dépannage .....	2-7
<b>PARTIE 4            INFORMATIONS ÉLECTRIQUES</b>	<b>3-1</b>
4.1    Schéma des symboles électriques.....	3-1
<i>Tension faible</i> .....	<i>3-1</i>
<i>Haute tension</i> .....	<i>3-2</i>
4.2    Liste des composants électriques.....	3-3
4.3    Schéma de câblage .....	3-4
<i>Scierie sans commande à distance</i> .....	<i>3-4</i>
<i>Scierie à commande sur place (575V)</i> .....	<i>3-5</i>
<i>Scierie avec commande à distance (575V)</i> .....	<i>3-8</i>
<b>PARTIE 5            PIÈCES DE L'ÉCORCEUSE</b>	<b>5-1</b>
5.1    Ensemble mécanique .....	5-1
5.2    Ensemble châssis .....	5-2
5.3    Ensemble entraînement du moteur entrée/sortie .....	5-4
5.4    Moteur de la lame et Ensemble sonnette d'alarme.....	5-6
5.5    Ensemble carter de la lame.....	5-8
5.6    Ensemble bielle à ressort.....	5-9
<b>INDEX</b>	<b>I</b>

## PARTIE 1 SÉCURITÉ



Ce symbole attire votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions. Ce symbole accompagne un mot d'avertissement. Le mot **DANGER** indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves. **MISE EN GARDE** suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves. **ATTENTION** se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elle ne sont pas évitées, pourront entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements. Lisez l'ensemble des instructions de sécurité avant d'utiliser ce matériel et respectez toutes les mises en garde de sécurité !

### 1.1 Installation et maintenance



**DANGER!** Sur les scieries électriques, la présence de tension élevée à l'intérieur du boîtier de sectionnement, du boîtier de démarreur et dans le moteur électrique peut entraîner un choc, des brûlures ou la mort. Coupez et verrouillez l'alimentation avant de procéder à l'installation de l'écorceuse! Respectez l'ensemble des codes électriques applicables.

**DANGER!** Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

**DANGER!** Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF, enlevez la clé et débranchez la borne de terre de la batterie de la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



**MISE EN GARDE!** Avant de changer la lame de l'écorceuse, amenez le bras guide-lame devant la lame de la scierie de façon à couvrir les dents de la lame. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

## 1.2 Fonctionnement et remorquage



**DANGER!** Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser l'option écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Eloignez toute personne de la trajectoire du matériel en mouvement lorsque vous utilisez l'écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Enlevez toujours la clé du tableau de commande avant de préparer l'écorceuse pour un remorquage. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



**MISE EN GARDE!** L'écorceuse est en marche quand l'avertisseur sonore retentit. Ne débranchez pas l'avertisseur sonore car vous risqueriez de graves blessures.

**MISE EN GARDE!** Si l'écorceuse continue à tourner lorsque l'interrupteur à clé est sur la position OFF, débranchez la borne négative de la batterie.

Ne continuez pas à utiliser la scierie si l'interrupteur principal à clé ne commande plus le fonctionnement de l'écorceuse car cela pourrait entraîner des blessures graves. Appelez le service clients Wood-Mizer pour plus d'informations.

## PARTIE 2 INSTALLATION DE L'ÉCORCEUSE



**DANGER!** Sur les scieries électriques, la présence de tension élevée à l'intérieur du boîtier de sectionnement, du boîtier de démarreur et dans le moteur électrique peut entraîner un choc, des brûlures ou la mort. Coupez et verrouillez l'alimentation avant de procéder à l'installation de l'écorceuse! Respectez l'ensemble des codes électriques applicables.

**DANGER!** Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0), enlevez la clé et débranchez la borne de terre de la batterie de la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



**ATTENTION!** En raison de différents changements de conception et d'anciennes améliorations ou ajouts d'options, vous devez soigneusement inspecter votre scierie pour déterminer la compatibilité de l'écorceuse avant de commencer à l'installer.

# 2

## Installation de l'écorceuse

### Installation de l'écorceuse

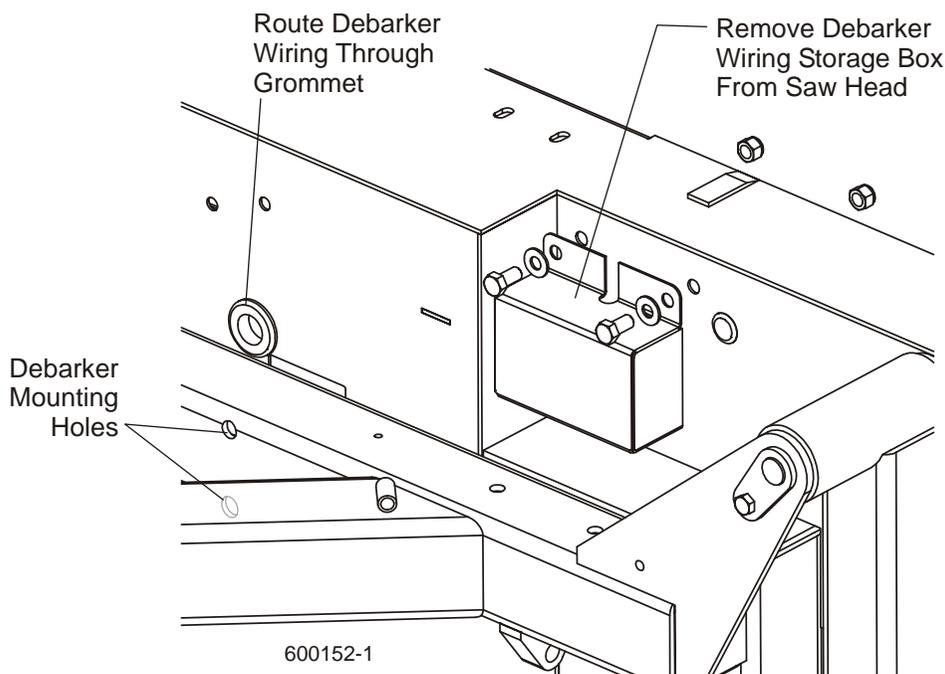
#### 2.1 Installation de l'écorceuse



**DANGER!** Il faut toujours désengager la lame et arrêter le moteur de la scierie avant d'installer l'écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**IMPORTANT!** Les scieries sont équipées de trous de montage déjà percés pour l'option écorceuse. **Vérifiez l'emplacement des trous avant de commencer à installer l'écorceuse. Il est impératif que les trous soient correctement placés pour un fonctionnement sûr et efficace de l'écorceuse.**

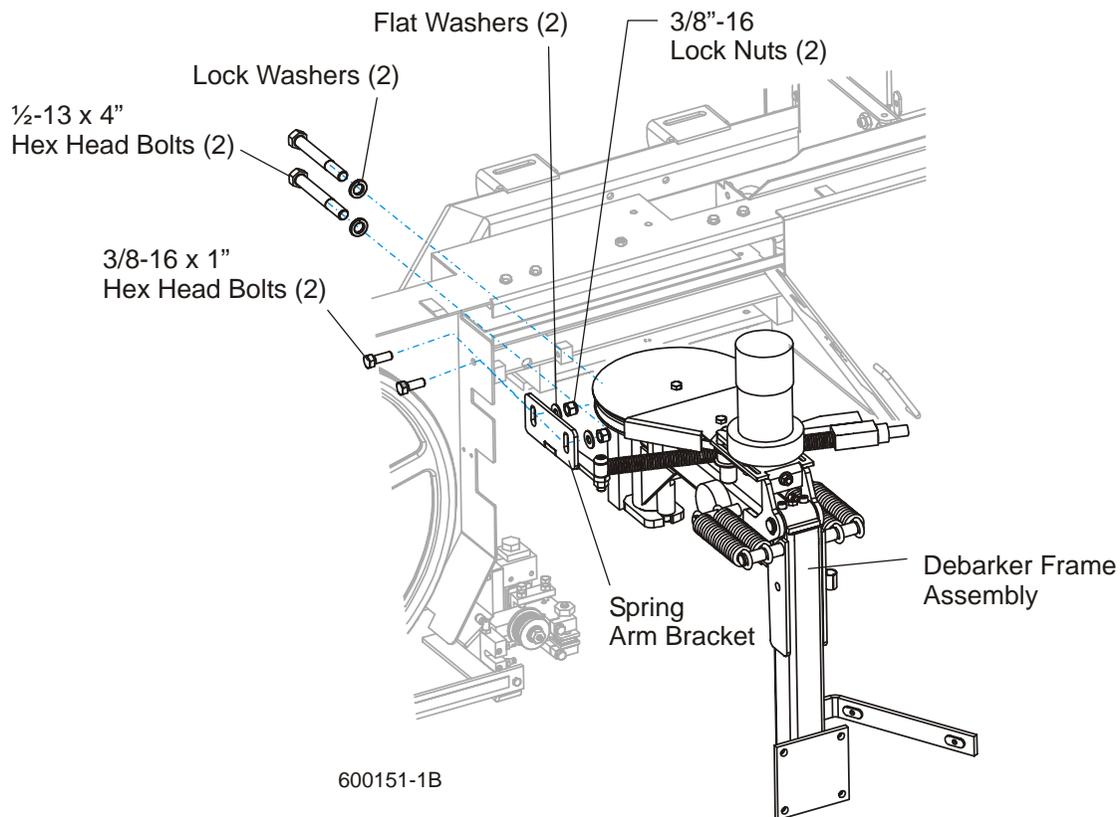
Voir **Figure 2-1**. Le câblage de l'écorceuse est pré installé et protégé sur le lieu de montage de l'écorceuse à l'aide d'un carter. Retirez la protection et faites passer les câbles à travers la rondelle dans la tête de la scierie. Notez les emplacements des deux trous de montage de l'écorceuse.



**FIG. 2-1**

1. Assemblez l'écorceuse sur la tête de coupe de la scierie. Alignez les trous du bloc de montage et les deux trous de montage de l'écorceuse dans la tête de scie. Utilisez les boulons à tête hexagonale 1/2-13 x 4" et les rondelles d'arrêt fendues de 1/2" fournis pour maintenir en place. Assurez vous que l'écorceuse est d'équerre avec la tête de scie avant de serrer.

Voir Figure 2-2.



**FIG. 2-2**

2. Installez l'ensemble bras à ressort sur la tête de coupe.

Ouvrez le couvercle gauche du carter de la lame. **NOTA:** Assurez-vous que la lame n'est pas en marche et que le moteur de la scierie est à l'arrêt avant d'ouvrir les couvercles du carter de la lame.

Alignez les trous du support du bras à ressort par rapport à ceux de la tête de coupe. Insérer les deux boulons à tête hexagonale de 3/8-16 x 1" à travers les trous de la tête de scie et les trous du support du bras à ressort. Utilisez les deux rondelles plates et les écrous frein pour maintenir le bras à ressort en place.

## 2

### Installation de l'écorceuse

#### Installation de l'écorceuse

- Montez la tête de coupe de l'écorceuse sur la plaque de montage du châssis.

Utilisez les quatre boulons 5/16-18 x 3/4" et les rondelles d'arrêt 5/16" qui sont fournis pour monter la tête de coupe sur le châssis de l'écorceuse. Utilisez les quatre trous inférieurs de la plaque de montage de la tête. Les trous supérieurs sont prévus au cas où la tête de coupe aurait besoin d'être ajustée plus bas que les trous de montage du moteur ne permettent.

Voir Figure 2-3.

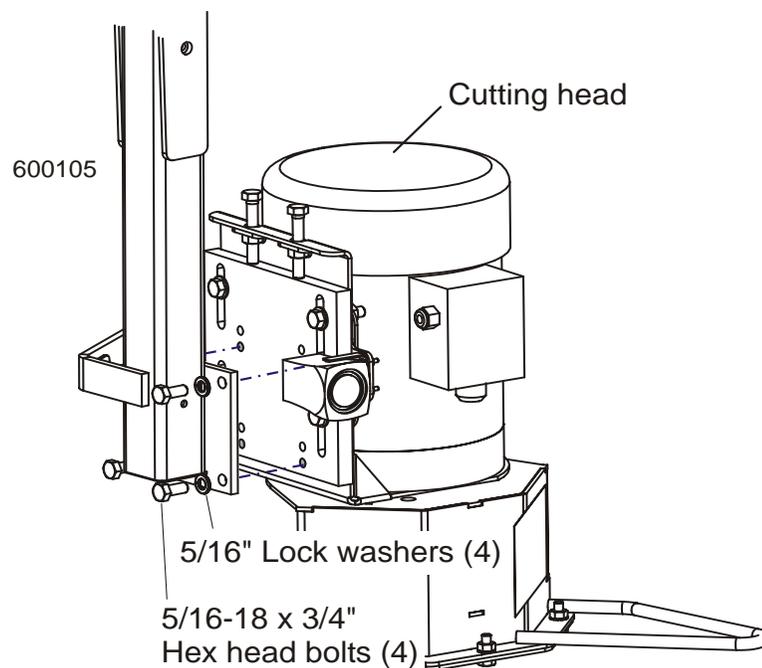


FIG. 2-3

4. Installez le support de protection de lame et le carter flexible de protection contre les débris sur la tête de l'écorceuse à l'aide de deux rondelles plates 1/4", de deux rondelles d'arrêt, et de deux boulons à tête hexagonale 1/4-20 x 1". Veillez à ce que le bas du carter de protection contre les débris arrive au même niveau que le bas de la lame de l'écorceuse.

Voir Figure 2-4.

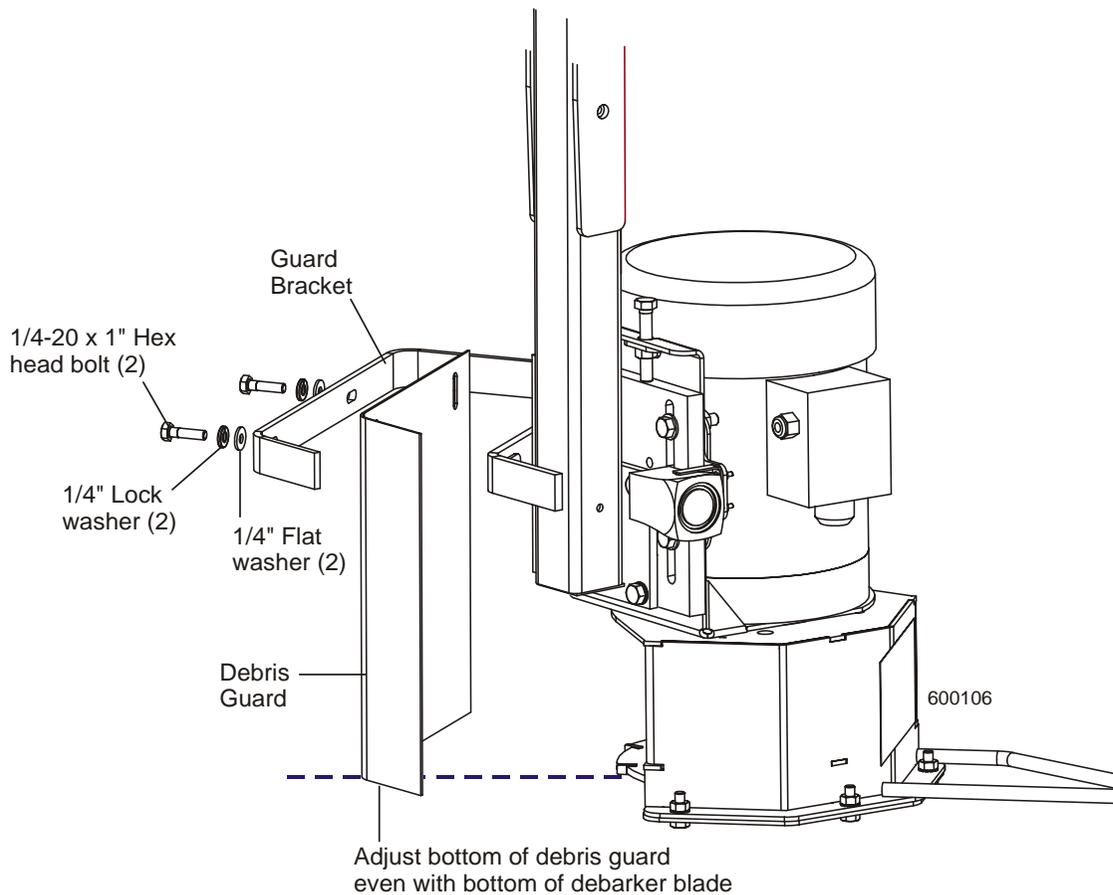


FIG. 2-4

## 2.2 Installation du faisceau



**DANGER!** Sur les scieries électriques, la présence de tension élevée à l'intérieur du boîtier de sectionnement, du boîtier de démarreur et dans le moteur électrique peut entraîner un choc, des brûlures ou la mort. Coupez et verrouillez l'alimentation ! Respectez l'ensemble des codes électriques applicables.



**IMPORTANT!** Evitez les points de pincement et d'articulation, les pliures de fil inutiles et les espaces dégagés où une bille pourrait se prendre dans un fil, etc. Si vous avez des questions, appelez le service clients Wood-Mizer.

1. Faites passer les faisceaux à travers le trou dans le châssis de la tête de scie tel qu'illustré. Continuez à faire passer le long faisceau de fils du moteur de la lame (gros fils/cosses circulaires) le long du châssis de l'écorceuse à travers les trois colliers de fixation du câble.

Voir Figure 2-5.

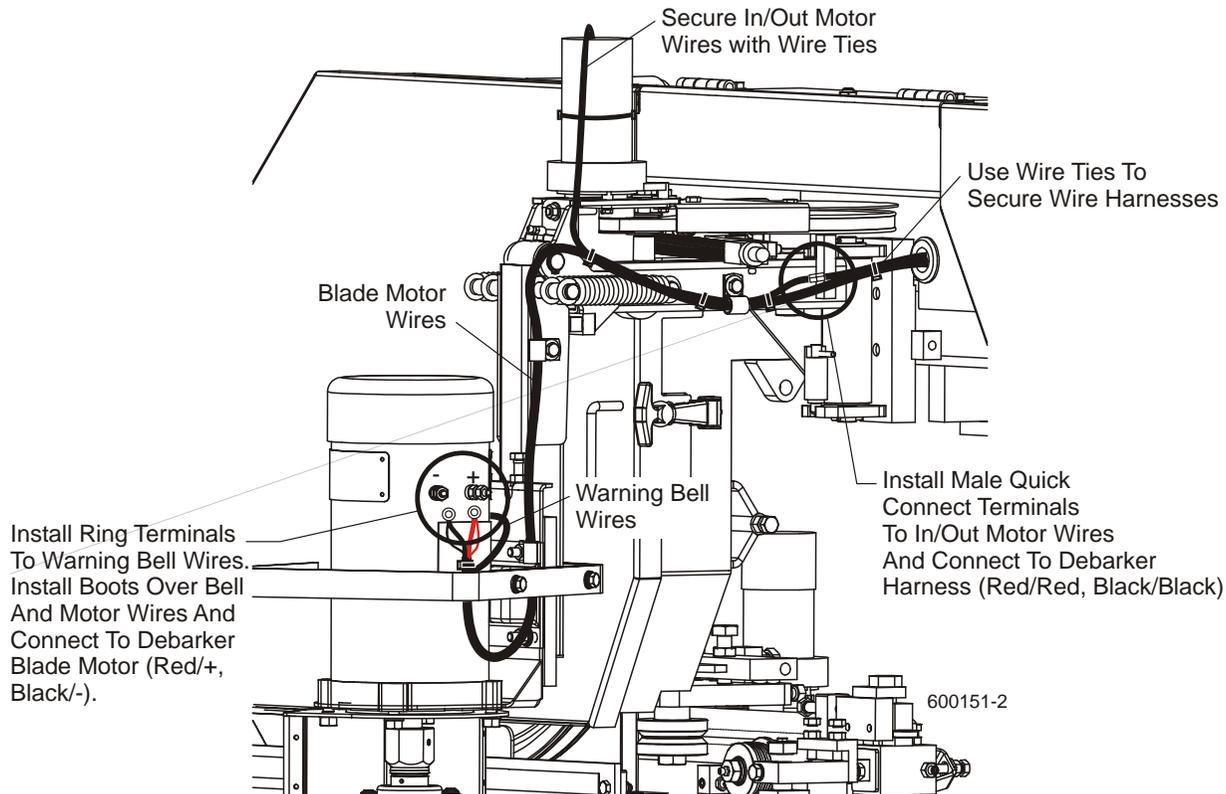


FIG. 2-5

2. Coupez le conduit du faisceau de fils du moteur entrée/sortie pour exposer les extrémités de raccord rapide. Retirez le bouchon en caoutchouc du moteur d'entrée/sortie et installez le conduit retiré autour des fils du moteur d'entrée/sortie. Faites passer les fils vers le bas du côté du moteur d'entrée/sortie, à travers le collier de fixation du câble jusqu'aux raccords rapides. Il faut s'assurer de laisser du mou dans le faisceau afin d'éviter le tortillement et le pliage pendant que l'écorceuse se déplace vers l'intérieur et l'extérieur. Remplacez le couvercle du moteur et fixez le faisceau au moteur d'entrée/sortie en raccordant ensemble deux attaches de fils et en enroulant autour du moteur.
3. Coupez les fils du moteur d'entrée/sortie et installez les raccords rapides mâles sur chaque extrémité. Raccordez le fil noir du moteur d'entrée/sortie vers le fil noir du faisceau et le fil rouge du moteur d'entrée/sortie vers le fil rouge du faisceau. Tirez le conduit par-dessus le raccord de l'extrémité et sécurisez le faisceau au faisceau du moteur de la lame avec des attaches de fils.
4. Installez le bout de pièce de conduit fourni vers les fils de l'avertisseur sonore. Faites passer le faisceau derrière le moteur de la lame de l'écorceuse, au long du faisceau du moteur de la lame.

## 2

### Installation de l'écorceuse

#### Installation du faisceau

- Fixez les fils de l'avertisseur sonore sur le faisceau du moteur à l'aide d'une attache à environ 3" (7,5 cm) des bornes du moteur comme indiqué.

Voir Figure 2-6.

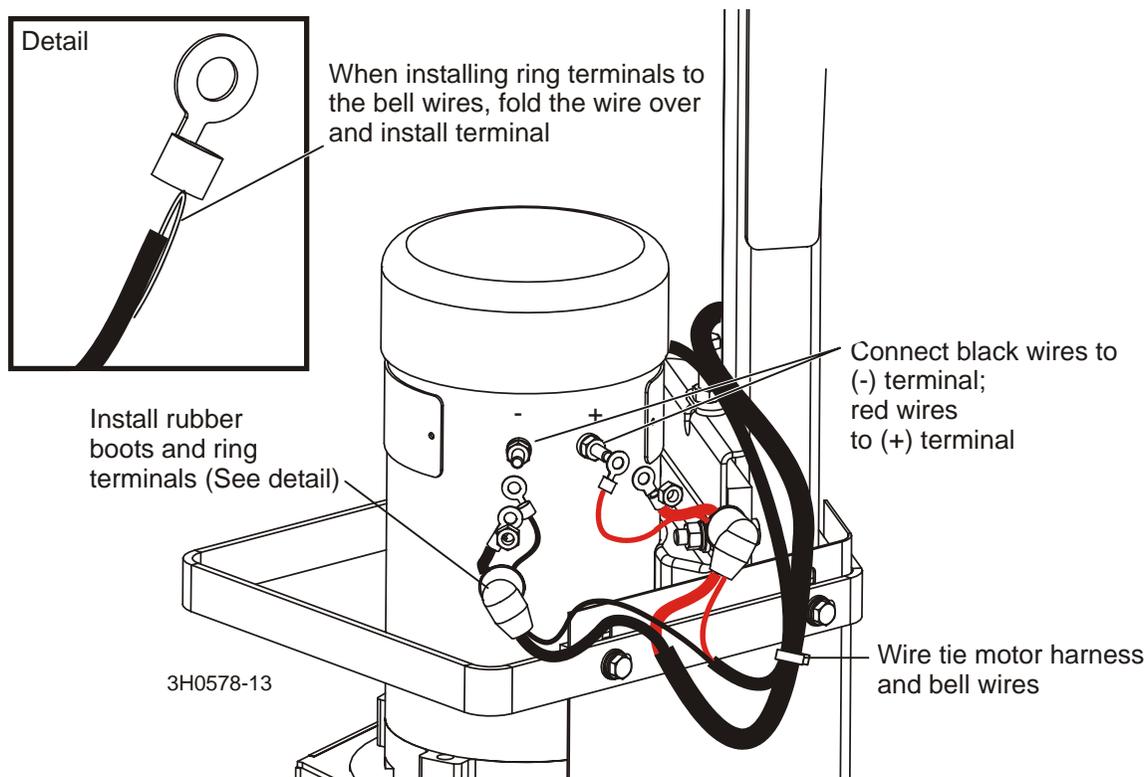


FIG. 2-6

- Enlevez les écrous supérieurs de chaque borne du moteur.
- Faites passer les fils noirs du faisceau du moteur et de l'avertisseur sonore à travers l'une des protections en caoutchouc fournie à cet effet. Dénudez l'extrémité du fil noir de l'avertisseur sonore et installez la bague d'ajustage de 1/4" 14-16. Pour installer la bague d'ajustage 14-16, plier le bout dénudé du fil sur l'isolant, installer la cosse circulaire à œil et sertir pour maintenir en place.
- Raccordez les fils noirs du moteur et de l'avertisseur à la borne négative (-) du moteur. Remettre l'écrou sur la borne pour fixer les fils.



**IMPORTANT!** Assurez-vous que les cosses circulaires à œil ne touchent pas le corps du moteur.

- Faites passer les fils rouge du moteur et de l'avertisseur sonore dans l'une des

protections en caoutchouc fournies. Dénudez l'extrémité du fil rouge de l'avertisseur sonore et installer la bague d'ajustage 1/4" 14-16. Pour fixer la bague d'ajustage 14-16, plier le bout dénudé du fil sur l'isolant, installer la cosse circulaire à œil et sertir pour maintenir en place.

10. Raccordez les fils rouges du moteur et de l'avertisseur à la borne positive (+) du moteur. Remettre l'écrou sur la borne pour fixer les fils.



**IMPORTANT!** Assurez-vous que les cosses circulaires à œil ne touchent pas le corps du moteur.

11. Faites glisser les protections en caoutchouc sur les bornes du moteur pour protéger les raccordements.

## 2.3 Alignement



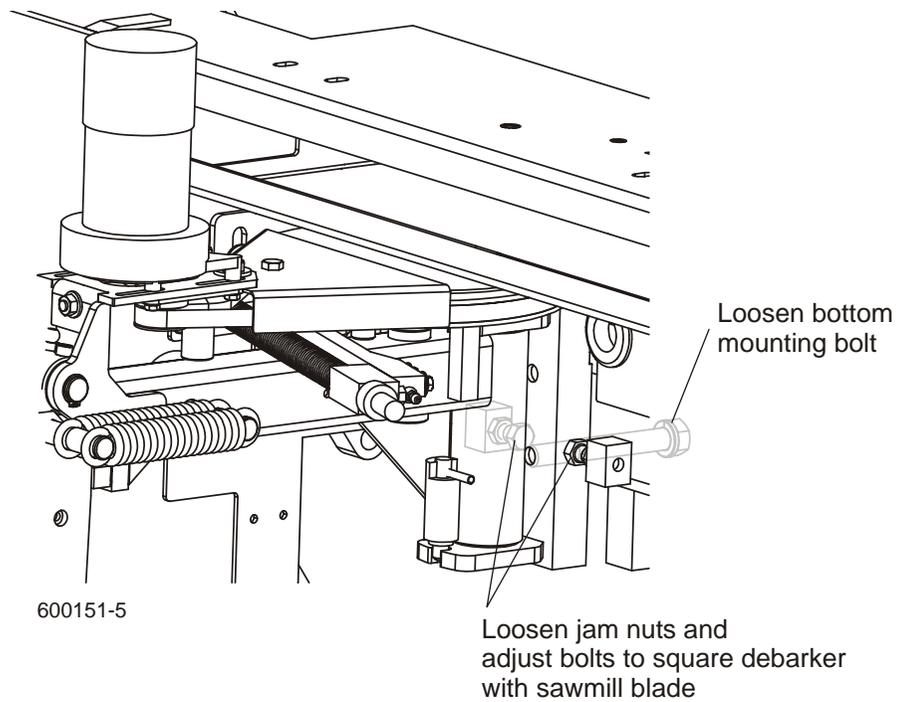
**DANGER!** Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Pour assurer un bon fonctionnement, la lame de l'écorceuse devrait être alignée avec la lame de la scierie. La lame de l'écorceuse devrait être parallèle à la lame de la scierie et elle devrait être alignée verticalement avec cette dernière.

1. Tournez la clé sur ACC (3) et utilisez l'interrupteur entrée/sortie de l'écorceuse pour la rentrer complètement. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la. Cela empêchera tout démarrage de l'écorceuse pendant les procédures d'alignement.
2. Vérifiez que l'écorceuse et la lame de la scierie sont en équerre. Ajustez les bâtis (supports) de l'écorceuse si nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit en équerre avec la lame de la scierie.

Desserrez les boulons de montage du bas de l'écorceuse et desserrez les contres écrous des boulons d'ajustement. Tournez les boulons d'ajustement autant que nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit d'équerre avec la lame de la scierie. Resserrez les contres écrous et le boulons de montages du bas de l'écorceuse.

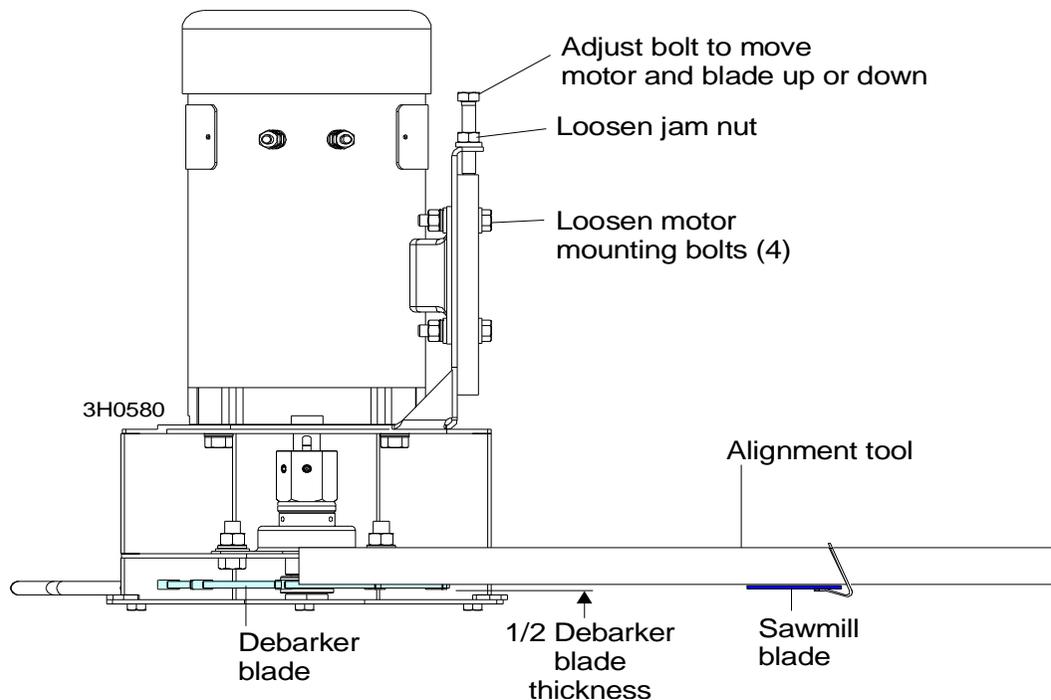
Voir Figure 2-7.



**FIG. 2-7**

3. Fixez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie. Assurez-vous que l'outil repose bien à plat sur la lame et qu'il ne touche aucune dent ce qui pourrait le faire dévier.

Voir Figure 2-8.



**FIG. 2-8**

4. Vérifiez la hauteur de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil d'alignement. Le bord inférieur de l'outil doit être aligné avec le centre de la lame de l'écorceuse.
5. Insérez la clé et utilisez l'interrupteur entrée/sortie de l'écorceuse pour sortir entièrement l'écorceuse. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la.
6. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie et vérifiez la position de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil. Si la lame de l'écorceuse n'est pas centrée par rapport à l'outil, il vous faudra ajuster le bâti de l'écorceuse.

## PARTIE 3 FONCTIONNEMENT ET MAINTENANCE

### 3.1 Fonctionnement du goujon de blocage

**Voir Figure 3-1.** L'écorceuse est munie d'un goujon de blocage situé à l'endroit où le châssis de l'écorceuse pivote sur les blocs de montage. Un trou est prévu pour le goujon de blocage. Tournez le goujon de blocage vers la droite pour bloquer l'écorceuse sur place durant le remorquage. Tournez le goujon vers la gauche pour débloquer l'écorceuse quand l'opération d'écorçage est nécessaire durant un sciage.

**Avant de mettre l'écorceuse en marche,** assurez-vous que le goujon de blocage est dans sa position de transport. Tournez l'interrupteur à clé sur OFF (0) et enlevez la clé. Sortez l'écorceuse pour relâcher la pression exercée sur le goujon de blocage. Tirez le goujon vers le haut et faire tourner de manière à ce que la petite goupille élastique soit alignée avec la position ainsi dégagée. Relâchez alors le goujon de blocage.

**Avant de remorquer la scierie,** verrouillez l'écorceuse en position transport. Tournez l'interrupteur à clé sur ACC (3) et rentrez complètement l'écorceuse à l'aide de l'interrupteur entrée/sortie. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la. Poussez l'écorceuse vers l'intérieur jusqu'à aligner le trou de position transport sur le goujon de blocage. Tirez le goujon vers le haut et faire tourner jusqu'à ce que la petite goupille en plastique soit alignée avec la position de transport. Relâchez alors le goujon de blocage.

**Pour écarter l'écorceuse pendant que vous sciez,** tournez l'interrupteur à clé sur ACC (3) et sortez complètement l'écorceuse à l'aide de l'interrupteur entrée/sortie.

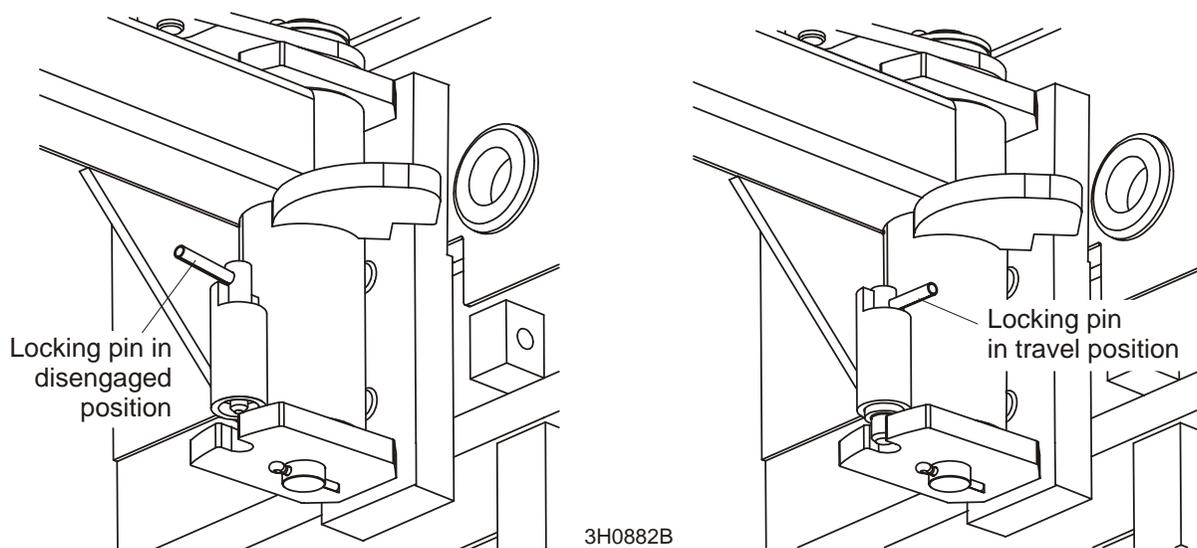
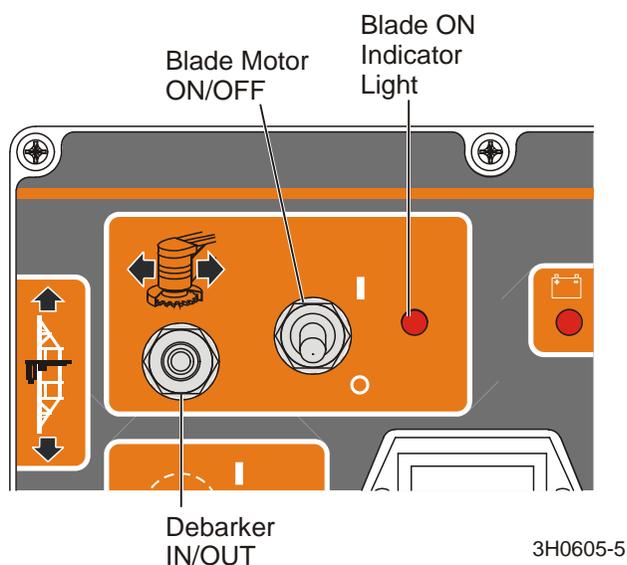


FIG. 3-1

### 3.2 Aperçu des commandes

L'option de l'écorceuse vous permet de retirer l'écorce des troncs avant de les passer sous la lame de la scie à ruban. Ce qui évite à la lame le contact avec la terre, le sable ou tout autre débris se trouvant sur l'écorce et pouvant ainsi émousser la lame.

**Voir Figure 3-2.** La commande de l'écorceuse comprend deux interrupteurs à bascule et un voyant lumineux indicateur.



**FIG. 3-2**

- L'interrupteur à bascule ENTREE/SORTIE de l'écorceuse commande le moteur ENTREE/SORTIE de l'écorceuse pour déplacer la tête de coupe vers le tronc et loin de ce dernier. L'interrupteur à clef de la scierie doit être sur la position marche avant que la fonction entrée/sortie ne puisse être exécutée.
- L'Interrupteur à bascule marche/arrêt du moteur de la lame allume le moteur de la lame pour démarrer la lame de l'écorceuse. L'interrupteur à clef de la scierie doit être sur la position marche et l'interrupteur à tambour de l'avance automatique doit être activé dans la direction avant pour que le moteur de la lame puisse être allumé.
- Le voyant lumineux indicateur de la position marche s'allume à chaque fois que le moteur de la lame de l'écorceuse est en marche.

### 3.3 Fonctionnement



**DANGER!** Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser l'option écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Eloignez toute personne de la trajectoire du matériel en mouvement lorsque vous utilisez l'écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

1. Déposez le carter du moteur de lame avant de mettre l'écorceuse en marche.
2. Assurez-vous que l'avertisseur sonore se déclenche lorsque l'écorceuse est mise en marche.



**MISE EN GARDE!** L'écorceuse est en marche quand l'avertisseur sonore retentit. Ne débranchez pas l'avertisseur sonore car vous risqueriez de graves blessures.

3. A l'aide de l'interrupteur entrée/sortie du boîtier de commande faites pivoter l'écorceuse pour la faire sortir complètement.



4. Déplacez le chariot de la scierie vers l'avant et faites pivoter l'écorceuse vers l'intérieur jusqu'à ce que la protection avant s'engage sur l'extrémité ou le côté de la bille.

5. Placez l'interrupteur marche/arrêt de l'écorceuse sur ON (1).



6. Commencez à scier.. Le vérin maintiendra l'écorceuse contre le côté de la bille. En fonction de la forme de la bille, vous devrez peut-être faire pivoter l'écorceuse vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour obtenir une coupe lisse.



**NOTA:** L'écorceuse peut enlever sans interruption une épaisseur sur la bille pouvant atteindre environ 1" (2,5 cm) sans qu'il soit nécessaire de laisser le moteur se refroidir. Des vitesses d'avance plus réduites peuvent être nécessaires pour un fonctionnement optimal de l'écorceuse.

7. Lorsque le chariot a dépassé l'extrémité de la bille, écartez l'écorceuse de la bille et renvoyez le chariot.



**IMPORTANT!** Au cas où le chariot serait renvoyé avant que l'écorceuse n'ait été éloignée de la bille, celle-ci est conçue de façon à pivoter vers le haut. Si cela se produit, continuez à renvoyer **LENTEMENT** le chariot ou arrêtez-le, faites pivoter l'écorceuse vers l'extérieur et renvoyez le chariot. **NE DÉPLACEZ PAS** le chariot vers l'avant pendant que l'écorceuse est au contact de la bille sans que la lame tourne.

8. Lorsque vous avez fini de scier et que vous êtes prêt à ranger ou à transporter la scierie, remettez le carter du moteur de la lame d'écorceuse en place. Mettez l'écorceuse dans sa position de transport avant de remorquer la scierie ([Voir Partie 3.1](#)).

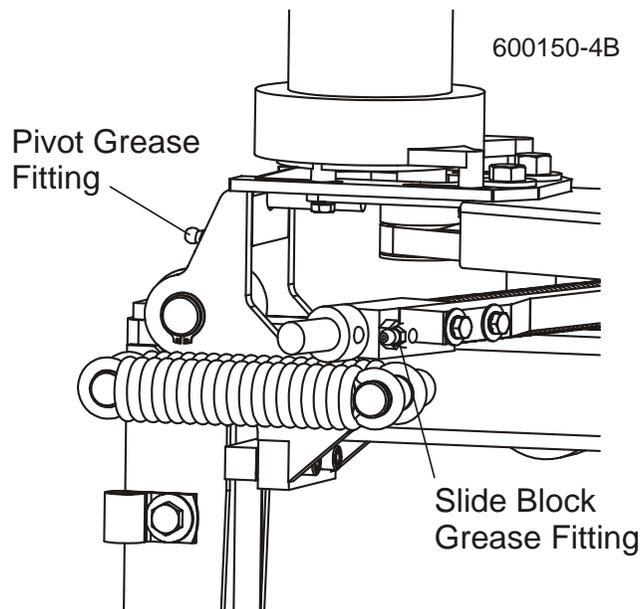
### 3.4 Maintenance



**DANGER!** Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

1. Lubrifiez le joint du pivotet le bloc de la glissière du bras à ressort après toutes les 40 heures de fonctionnement, graissez à l'aide du lithium NLGI de grade 2.

Voir Figure 3-3.



**FIG. 3-3**

2. Vérifiez régulièrement le carter flexible. Réglez-le en hauteur de façon à ce que sa partie inférieure arrive au niveau du bas de la lame de l'écorceuse. Changez le carter si nécessaire.

3. Vérifiez régulièrement la lame de l'écorceuse. Alignez-la ou changez-la si nécessaire.



**MISE EN GARDE!** Avant de changer la lame de l'écorceuse, amenez le bras guide-lame devant la lame de la scierie de façon à couvrir les dents de la lame. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Pour changer la lame de l'écorceuse, déposez la plaque inférieure de sécurité de la lame. Placez une clé sur l'arbre de la lame, au-dessus du palier de lame. Placez l'autre clé sur le boulon inférieur et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (le boulon a un filetage à gauche). Ôtez le boulon et la rondelle. Déposez la lame et l'entretoise.

Réinstallez l'entretoise avec la lame neuve. Remontez le boulon et la rondelle et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour serrer de 35 ft-lbs  $\pm$ 5. Remettez en place la plaque de sécurité de la lame.



**ATTENTION!** Serrez manuellement le boulon de la lame. L'utilisation d'un outil électrique pourrait endommager le boulon en serrant trop fort.

### 3.5 Dépannage



**DANGER!** Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0), enlevez la clé et débranchez la borne de terre de la batterie de la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
<b>Le disjoncteur de circuit A disjoncte</b>	Bourrage de bois ou d'écorce dans la protection de lame	Tournez la clé sur OFF et enlevez-la. Enlevez le bois ou l'écorce de la protection de lame
	Le pivot est grippé.	Vérifiez l'absence de grippage en rentrant complètement la tête de l'écorceuse. Tournez la clé sur OFF et enlevez-la. Tirez le bras manuellement pour le sortir complètement. Si vous en avez la possibilité, utilisez un poids pour tirer le bras en position complètement sortie. La résistance ne devrait pas dépasser 12 lbs. (5,5 kg) pour le sortir. Assurez-vous que le goujon du pivot a été convenablement graissé. Vérifiez que les colliers du pivot sont bien installés. Desserrez légèrement les colliers du pivot et vérifiez que cela diminue le grippage
	La cosse circulaire à œil du fil rouge touche le bâti du moteur au niveau du moteur	Eloignez la cosse du bâti du moteur. Réinitialisez le disjoncteur et faites un nouvel essai.
<b>La lumière s'allume mais le moteur et l'avertisseur de l'écorceuse ne fonctionnent pas</b>	Disjoncteur défaillant suite à des déclenchements répétés.	Changez le disjoncteur
	Le disjoncteur a disjoncté	Réinitialisez le disjoncteur.
<b>L'écorceuse s'arrête, mais le disjoncteur n'a pas disjoncté.</b>	Mauvais raccordement du fil d'allumage	Vérifiez le raccordement du fil d'allumage à l'intérieur et à l'extérieur du boîtier de commande de l'écorceuse.
	L'interrupteur à clé fonctionne par intermittence	Changez l'interrupteur à clé
	Autre raccordement de fil mal assujetti	Vérifiez les raccordements de câblage à l'intérieur du boîtier de commande.

**L'écorceuse ne s'éteint pas.**

Le solénoïde est bloqué en position fermée.

Changez le solénoïde.

**Le moteur d'ENTREE/SORTIE n'entraîne ni ENTREE ni SORTIE**

Courroie d'entraînement trop lâche

Tendez suffisamment pour permettre le mouvement.

**NE TENDEZ PAS TROP.**

L'interrupteur ne fonctionne pas correctement

Vérifiez l'absence de mauvais raccordement sur le câblage de l'interrupteur. Si le câblage semble correct, changez l'interrupteur.

## PARTIE 4 INFORMATIONS ÉLECTRIQUES

### 4.1 Schéma des symboles électriques

#### Tension faible

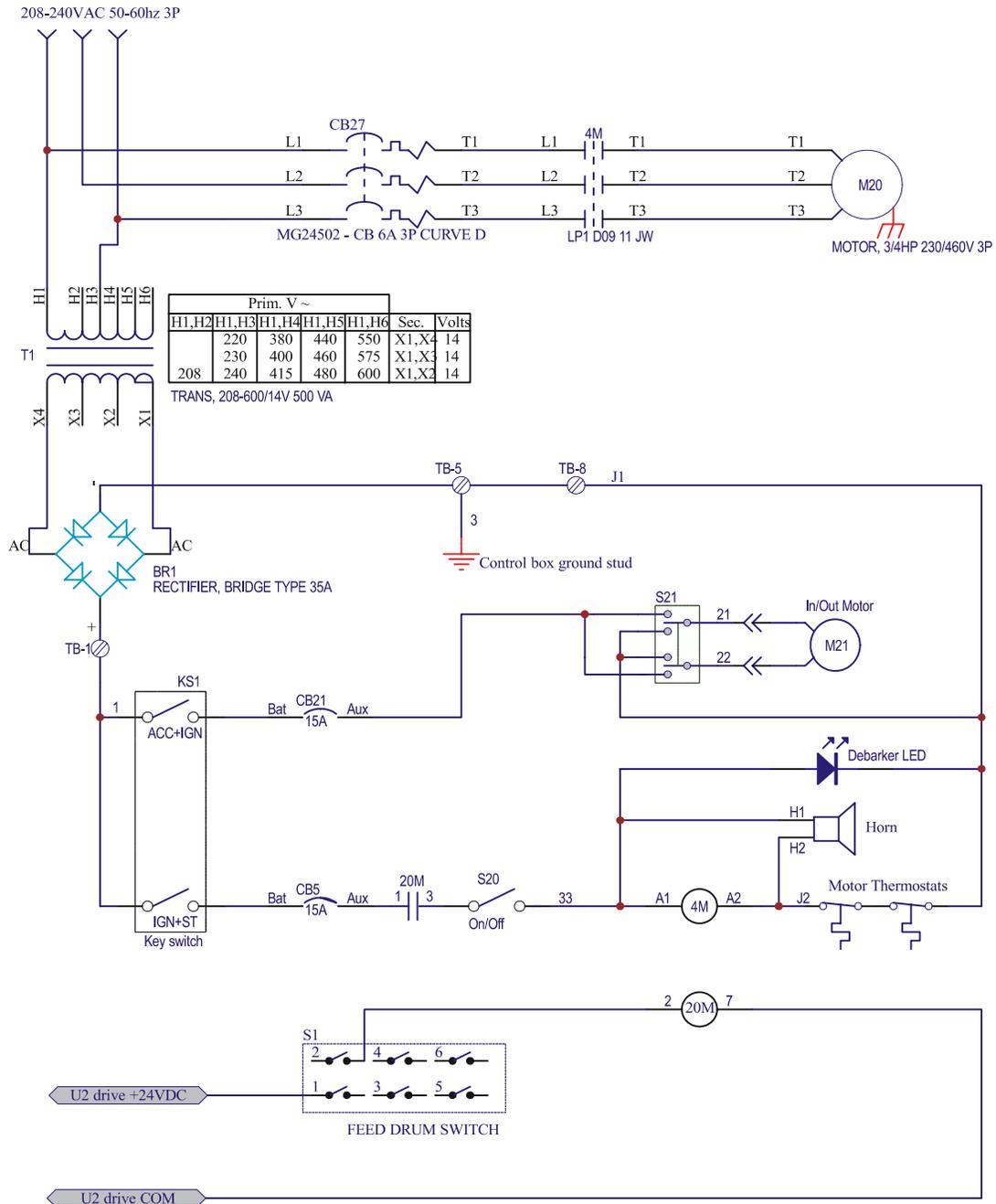


FIG. 4-1

#### Haute tension

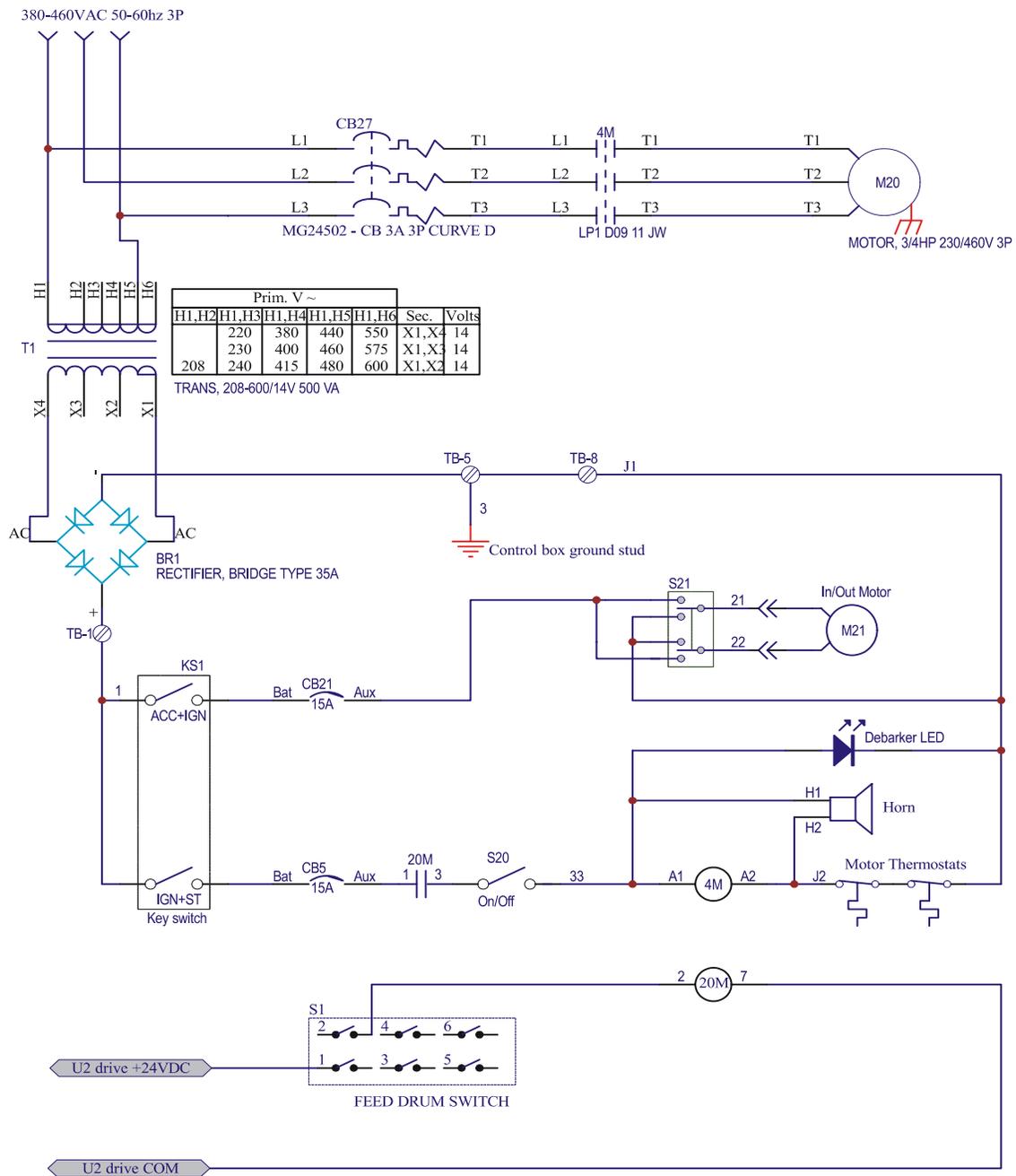


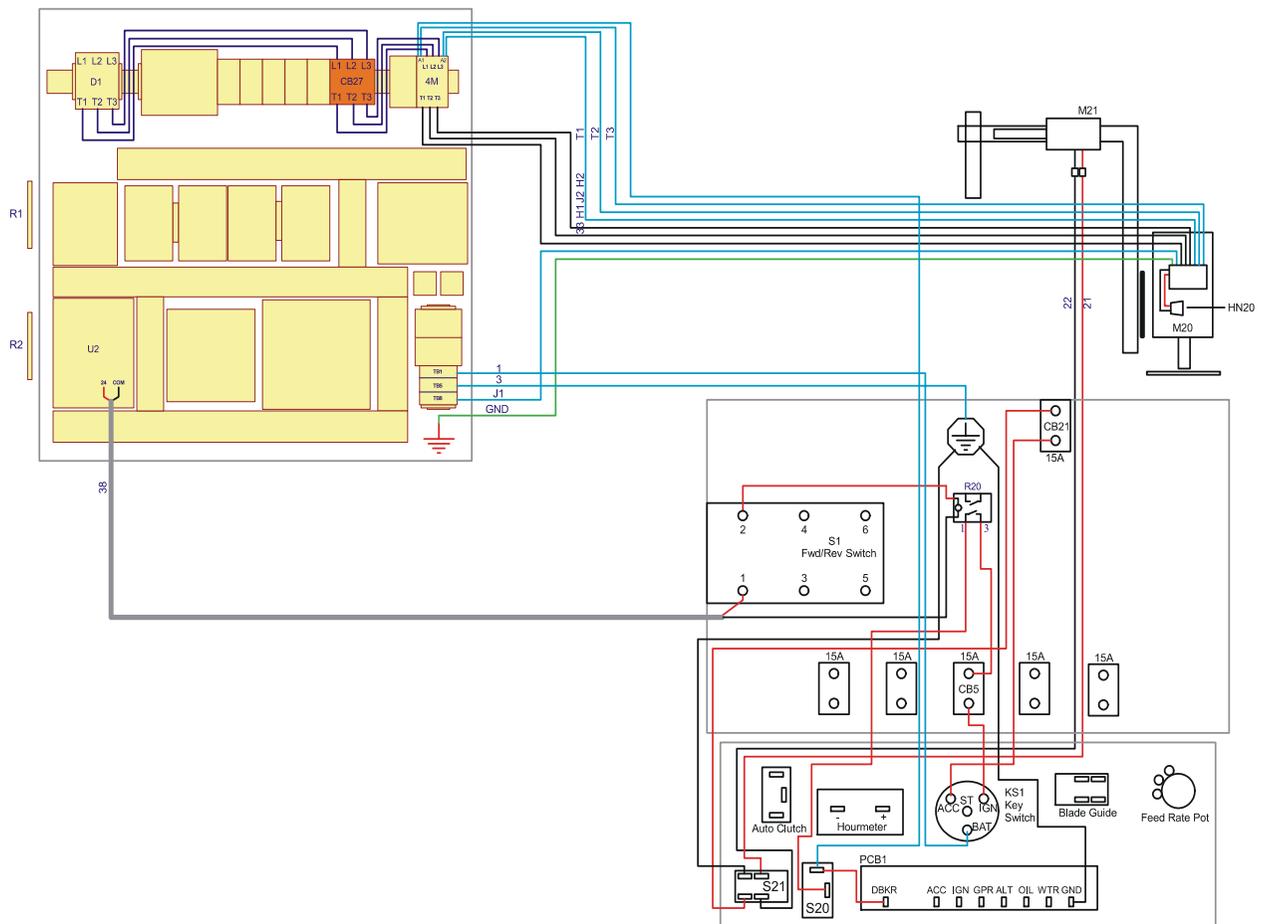
FIG. 4-2

## 4.2 Liste des composants électriques

ID	N° de pièce du fabricant	Fabricant	N° pièce Wood-Mizer	Désignation
<b>4M</b>	LP1D0910JW	Carré D	023124	Entrepreneur, bobine 9A 600V 3P 12VDC
<b>BR1</b>	LITEON GBPC35-02	Flèche/Cloche	E10456	Redresseur en pont, 200 PIV 35A
<b>CB5</b>	CH30407-15	Indianapolis Wire	E20430	Disjoncteur 15A, à ré enclenchement manuel
<b>CB21</b>	MG27360	Carré D	024690	Disjoncteur, courbe 40A 480V 3P
<b>CB27</b>	MG24536	Carré D	024691	Disjoncteur, courbe D 6A 3P (tension faible)
	MG24534	Carré D	050913	Disjoncteur, courbe D 3A 3P ( Haute tension)
<b>D1</b>	0T100E3	RSA	050906	Sectionnement, 100A phase 3 sans fusible incorporé.
<b>HN20</b>	PS-521	Mallory	021137	Cloche, Alarme d'avertissement de l'écorceuse
<b>KS1</b>	121801	Général	P04350	Clé de contact à 4 positions (accessoire, arrêt, allumage, démarrage)
<b>M20</b>	PR020048/116288	Deering Industrial Sales	050292	Moteur, 3/4CV 230/460 3P 1725ROM DB LT60
<b>M21</b>	N/A	Klauber Machine & Gear Co.	P09698-1	Moteur à engrenages 53:1
<b>PCB1</b>	015416	Wood-Mizer	015416	Circuit intégré, circuit LED (essence/électrique)
<b>R1, R2</b>	IRF150NC150	Isotek Corp.	050888	Résistance, 150Ohm 150W
<b>S1</b>	2601-AF2-S11	Carré D	E20439	Interrupteur tambour pour moteur d'alimentation avant/arrière
<b>T1</b>	9070T500Q55939	Carré D	050322	Transformateur, 500VA 208-600/14V 1P 50/60Hz
<b>TB1-TB8</b>	AB1V435U	Carré D	P12220	Bloc d'extrémité, petit
<b>U2</b>	ATV28HU29M2U	Carré D	050318	Entraînement à CA, 2HP 200-240V Entrée 1P Sortie 3P

### 4.3 Schéma de câblage

*Scierie sans commande à distance*



**FIG. 4-3**

*Scierie à commande sur place (575V)*

**Illustration Non Disponible  
Au Moment De La Publication**

**FIG. 4-4**

# 4 Informations électriques

## Scierie à commande sur place (575V)

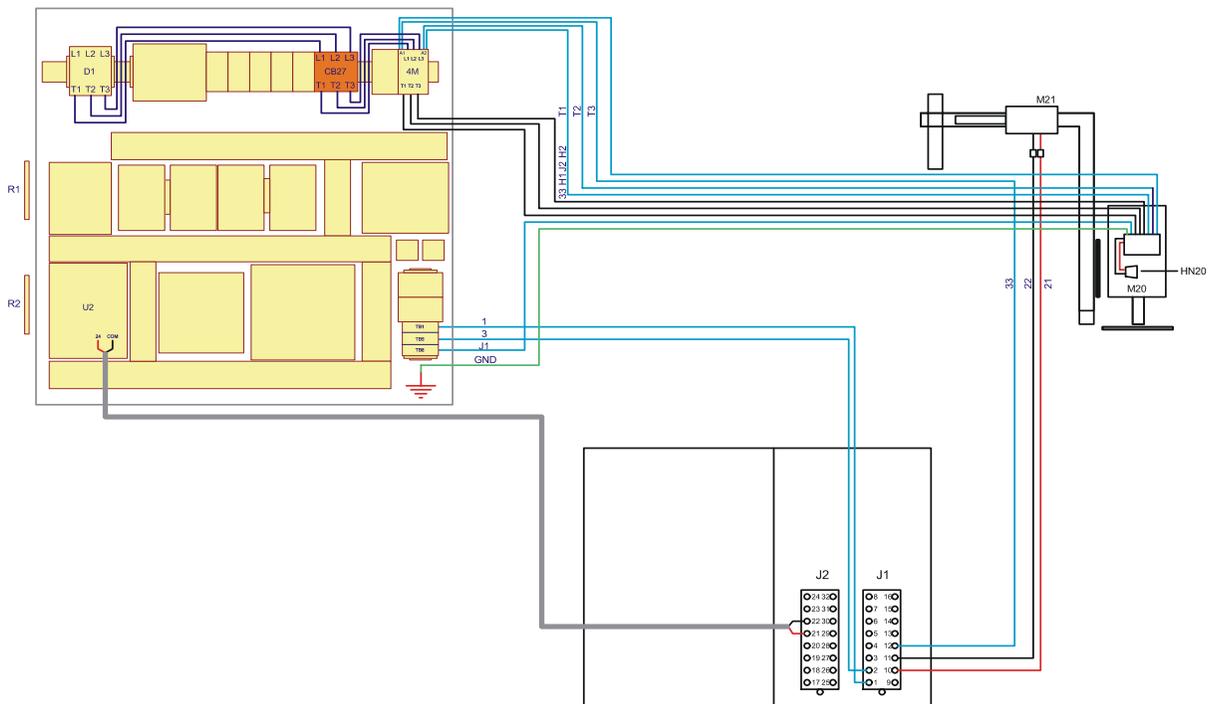
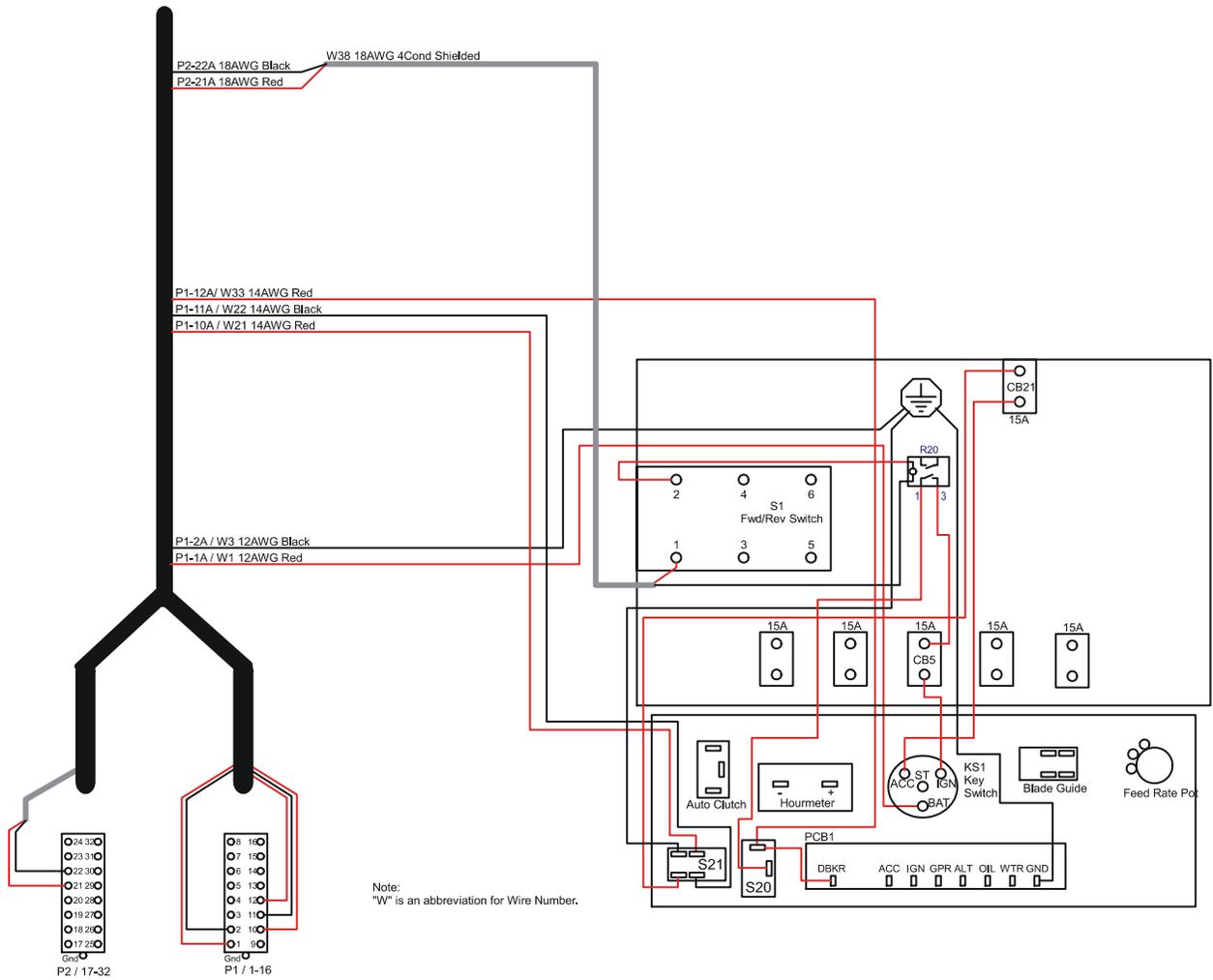


FIG. 4-5 (PAGE 1 DE 2)



**FIG. 4-6 (PAGE 2 DE 2)**

## **4** Informations électriques

*Scierie avec commande à distance (575V)*

---

*Scierie avec commande à distance (575V)*

**Illustration Non Disponible  
Au Moment De La Publication**

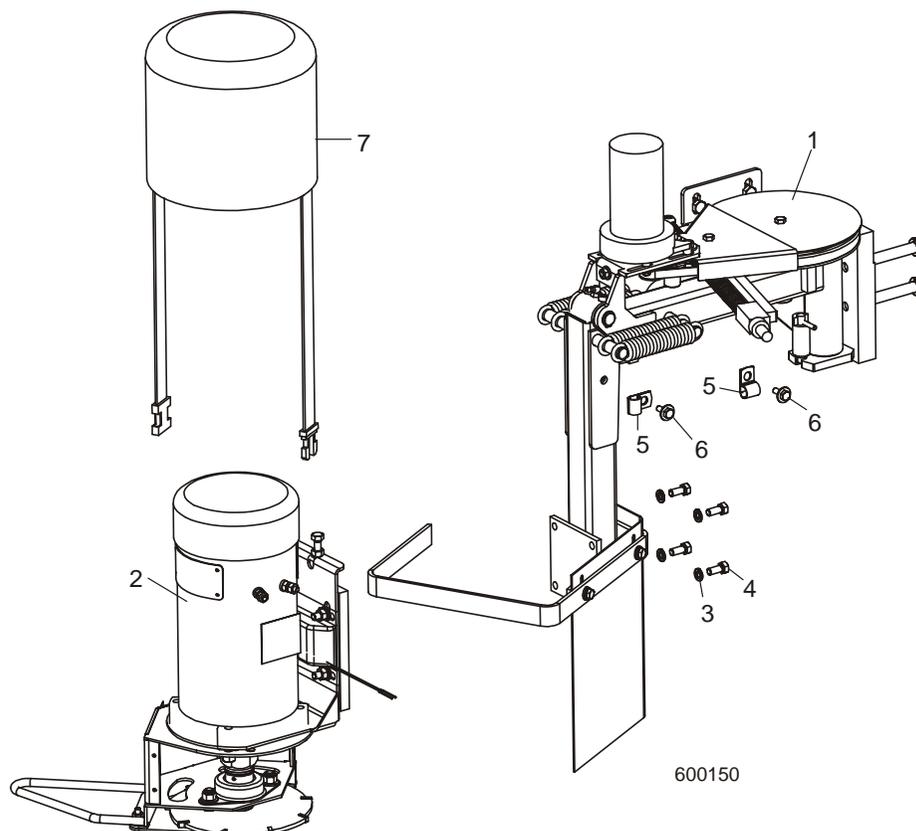
**FIG. 4-7 (PAGE 1 DE 2)**

**Illustration Non Disponible  
Au Moment De La Publication**

**FIG. 4-8 (PAGE 2 DE 2)**

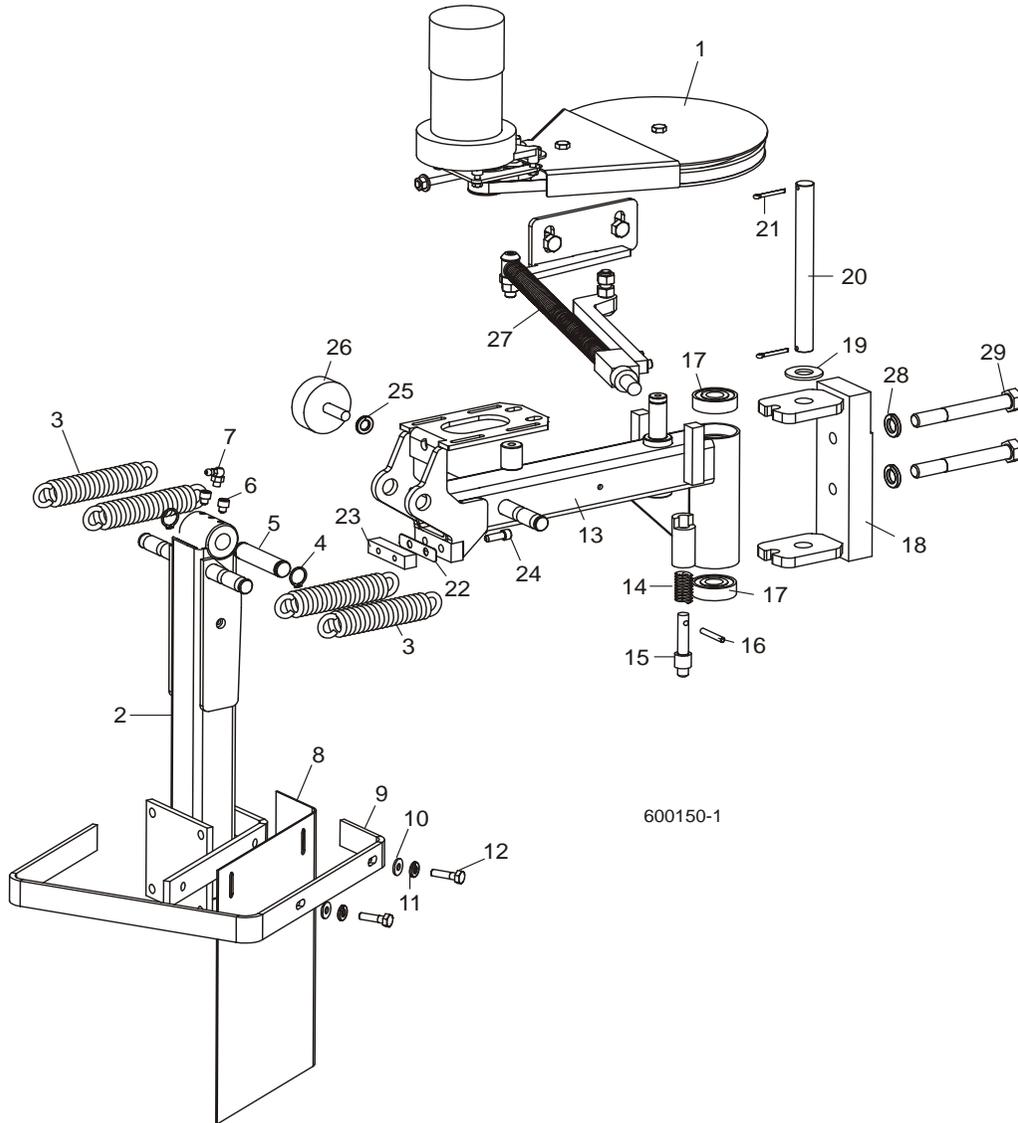
## PARTIE 5 PIÈCES DE L'ÉCORCEUSE

### 5.1 Ensemble mécanique



RÉF	DÉSIGNATION (◆ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	N° PIECE	QTE
	<b>ENSEMBLE MÉCANIQUE, ÉCORCEUSE LT60HD/70HD AC MKII</b>	<a href="#">017727</a>	1
	<b>ENSEMBLE MÉCANIQUE, ÉCORCEUSE LT60HD/70HD AC 575V MKII</b>	<a href="#">017728</a>	1
1	Pièces du bâti ( <a href="#">Voir Partie 5.2</a> )		
2	Pièces de la tête du coupoir ( <a href="#">Voir Partie 5.4</a> )		
3	Rondelle fendue de blocage 5/16"	<a href="#">F05011-13</a>	4
4	Boulon à tête hexagonale, 5/16-18 x 3/4"	<a href="#">F05006-5</a>	4
5	Pince enduite de EMT 1/2"	<a href="#">P07584</a>	2
6	Boulon, tête hexagonale avec rondelle conique de 1/4-20 x 3/4"		

## 5.2 Ensemble châssis



RÉF	DÉSIGNATION (◆ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	No PIÈCE	QTÉ.
	<b>ENSEMBLE BRAS OSCILLANT, ÉCORCEUSE LT60/70</b>	<a href="#">046030</a>	1
1	Pièces du moteur d'entrée/sortie de l'écorceuse ( <a href="#">Voir Partie 5.3</a> )		
2	Soudage du châssis inférieur, écorceuse LT60	<a href="#">034365</a>	1
3	Ressort du bras de l'écorceuse	<a href="#">021185</a>	4
4	Bague de retenue extérieure 5/8"	<a href="#">F04254-2</a>	2
5	Pivot de l'écorceuse	<a href="#">023646</a>	1
6	Vis à tête creuse, 1/4-28 x 1/4"	<a href="#">F05005-106</a>	2
7	Raccord de graissage, 1/4-28 90°	<a href="#">P04108</a>	1

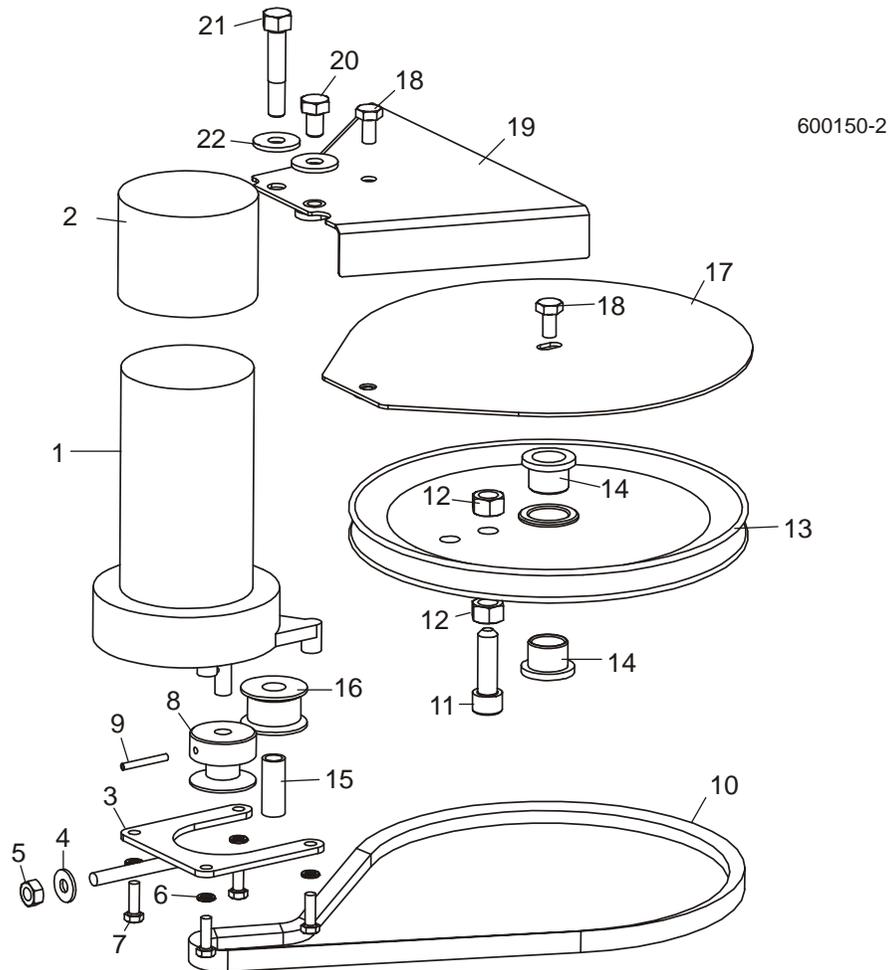
## 5

## Debarker Parts

## Ensemble châssis

8	Protection flexible de l'écorceuse	<a href="#">021232</a>	1	
9	Protection de l'écorceuse	<a href="#">021231</a>	1	
10	Rondelle plate SAE 1/4"	<a href="#">F05011-11</a>	2	
11	Rondelle- frein fendue 1/4"	<a href="#">F05011-14</a>	2	
12	Boulon à tête hexagonale, 1/4-20 x 1"	<a href="#">F05005-38</a>	2	
	Ensamble châssis supérieur, écorceuse LT70	<a href="#">046031</a>	1	
13	Soudage du châssis supérieur de l'écorceuse	<a href="#">046032</a>	1	
14	Ressort dia. ext. 0.58" x 1 1/2"	<a href="#">021243</a>	1	
15	Cheville de blocage de l'écorceuse	<a href="#">034814</a>	1	
16	Goupille élastique 3/16" x 1 1/4"	<a href="#">F05012-16</a>	1	
17	Palier, 5/8" x 1.7548" x 0.4724"	<a href="#">P06030-1</a>	2	
18	Soudage du montage, pivot de l'écorceuse	<a href="#">046033</a>	1	
19	Rondelle plate SAE 5/8"	<a href="#">F05011-5</a>	1	
20	Pivot de l'écorceuse	<a href="#">046034</a>	1	
21	Goupille fendue 1/8" x 1"	<a href="#">F05012-1</a>	2	
22	Cale, arrêt du pivot	<a href="#">046045</a>	1	
23	Bloc, arrêt du pivot	<a href="#">046044</a>	1	
24	Boulon à tête creuse 1/4-20 x 3/4"	<a href="#">F05005-26</a>	2	
25	Rondelle- frein fendue 3/8"	<a href="#">F05011-4</a>	1	
26	Butoir en caoutchouc	<a href="#">034175</a>	1	
27	Pièces du bras à ressort ( <a href="#">Voir Partie 5.6</a> )			
28	Rondelle- frein fendue 1/2"	<a href="#">F05011-9</a>	2	
29	Boulon à tête hexagonale 1/2-13 x 4" Gr 5	<a href="#">F05008-78</a>	2	

### 5.3 Ensemble entraînement du moteur entrée/sortie



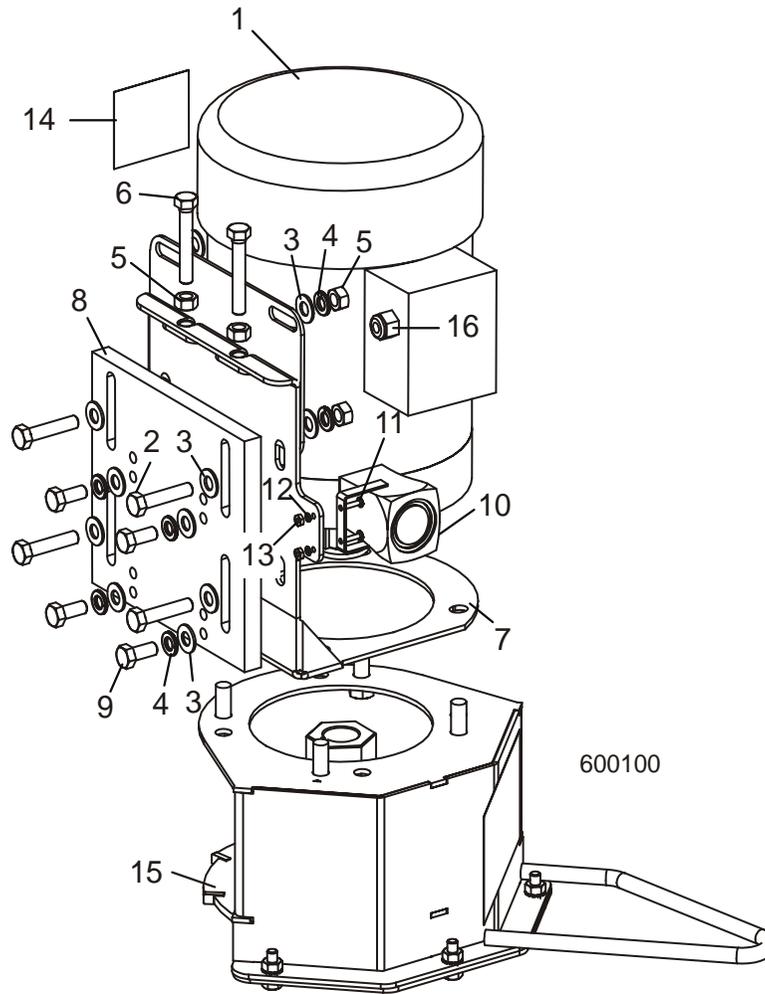
RÉF	DÉSIGNATION (◆ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	No PIÈCE	QTÉ.
1	<b>MOTEUR À ENGRENAGES 53:1</b>	<a href="#">P09698-1</a>	1
	Kit engrenages de remplacement, moteur à engrenages Klauber	<a href="#">P12569</a>	1
	Kit arbre de remplacement, moteur à engrenages Klauber	<a href="#">009695</a>	1
2	<b>COUVERCLE DE PROTECTION, MOTEUR À ENGRENAGES</b>	<a href="#">023720</a>	1
3	<b>ENSEMBLE SOUDÉ DU TENDEUR, MOTEUR À ENGRENAGES</b>	<a href="#">023637</a>	1
4	<b>RONDELLE PLATE SAE 1/4"</b>	<a href="#">F05011-11</a>	1
5	<b>CONTRE- ÉCROU À SIX PANS 1/4-20</b>	<a href="#">F05010-21</a>	1
6	<b>RONDELLE - FREIN FENDUE N°10</b>	<a href="#">F05011-20</a>	4
7	<b>BOULON À TÊTE HEXAGONALE, N° 10-32 X 5/8"</b>	<a href="#">F05004-152</a>	4
8	<b>POULIE, MOTEUR ENTRÉE/SORTIE DE L'ÉCORCEUSE</b>	<a href="#">016181</a>	1
9	<b>GOUPILLE ÉLASTIQUE 1/8" X 1"</b>	<a href="#">F05012-34</a>	1
10	<b>COURROIE AX29</b>	<a href="#">046039</a>	1

## 5

**Debarker Parts***Ensemble entraînement du moteur entrée/sortie*

11	BOULON À TÊTE CREUSE, 3/8-16 1 1/4"	<a href="#">F05007-150</a>	1	
12	CONTRE-ÉCROU À SIX PANS, 3/8-16	<a href="#">F05010-25</a>	2	
13	POULIE, ENTRAÎNEMENT ENTRÉE/SORTIE DE L'ÉCORCEUSE	<a href="#">023634</a>	1	
14	BAGUE À COLLERETTE EN BRONZE	<a href="#">021203</a>	2	
15	ENTRETOISE, LONGUE DE 0.322" ID X 0.44 OD X 1.10" LONG	<a href="#">046040</a>	1	
16	GUIDE, COURROIE FOLLE	<a href="#">S09999</a>	1	
17	SOUDAGE DE LA PROTECTION, COURROIE DE L'ÉCORCEUSE	<a href="#">046049</a>	1	
18	BOULON À TÊTE HEXAGONALE, 1/4-20 X 1/2"	<a href="#">F05005-15</a>	2	
19	SOUDAGE DE LA PROTECTION, POULIE DE L'ÉCORCEUSE	<a href="#">046050</a>	1	
20	BOULON À TÊTE HEXAGONALE, 5/16-18 X 1/2" GR 5	<a href="#">F05006-15</a>	1	
21	BOULON À TÊTE HEXAGONALE, 5/16-18 X 1 3/4"	<a href="#">F05009-70</a>	1	
22	RONDELLE PLATE STANDARD 5/16"	<a href="#">F05011-16</a>	2	

### 5.4 Moteur de la lame et Ensemble sonnette d'alarme



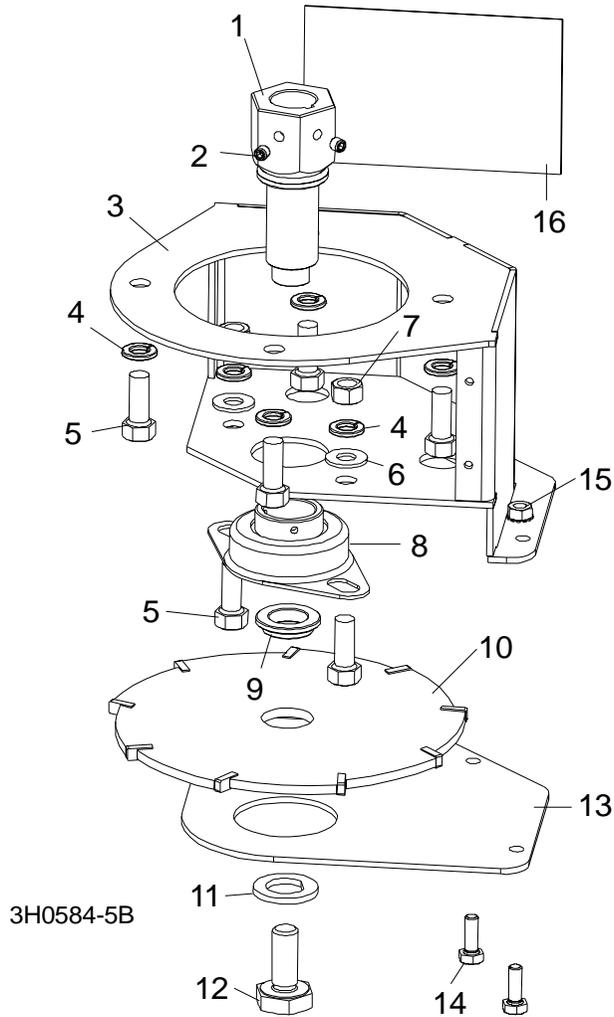
RÉF	DÉSIGNATION (♦ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	N° PIECE	QTE
	<b>ENSEMBLE TÊTE DE COUPE DE L'ÉCORCEUSE MKII 230/460V CA</b>	<a href="#">017772</a>	
	<b>ENSEMBLE TÊTE DE COUPE DE L'ÉCORCEUSE MKII 575V CA (CANADA SEULEMENT)</b>	<a href="#">017773</a>	
1	Moteur électrique, 3/4CV 230/460V 1725 tr/min	<a href="#">050292</a>	1
	Moteur électrique, 3/4CV 575V 1725 tr/min (Canada uniquement)	<a href="#">050293</a>	1
2	Boulon à tête hexagonale, 5/16-18 x 1 1/2", filetage complet	<a href="#">F05006-2</a>	4
3	Rondelle plate SAE 5/16"	<a href="#">F05011-17</a>	8
4	Rondelle frein fendue 5/16"	<a href="#">F05011-13</a>	8
5	Ecrou à six pans, 5/16-18	<a href="#">F05010-17</a>	6
6	Boulon à tête hexagonale, 5/16-18 x 2", filetage complet	<a href="#">F05006-13</a>	2

**5****Debarker Parts***Moteur de la lame et Ensemble sonnette d'alarme*

---

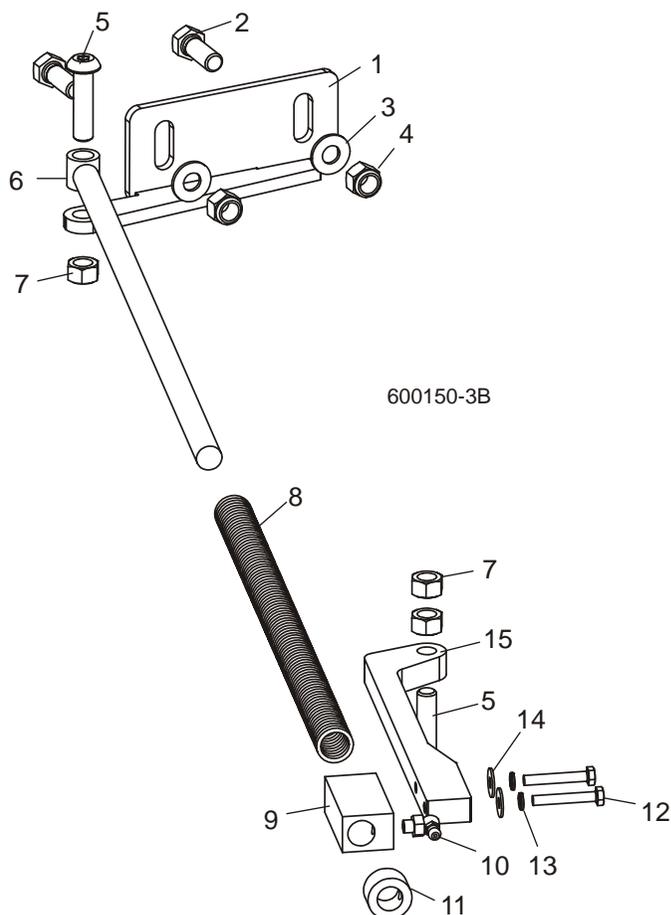
7	Soudage du support réglable du moteur de la lame de l'écorceuse	<a href="#">023622</a>	1	
8	Plaque de montage du moteur de la lame de l'écorceuse	<a href="#">023620</a>	1	
9	Boulon à tête hexagonale, 5/16-18 x 3/4", gr 2	<a href="#">F05006-5</a>	4	
10	Sonnette de l'écorceuse avec Avertissement en Marche	<a href="#">021137</a>	1	
11	Vis à tête fendue, N°4-40 x 1/2"	<a href="#">F05004-14</a>	2	
12	Rondelle frein fendue N° 4	<a href="#">F05011-21</a>	2	
13	Ecrou à six pans, N° 4-40	<a href="#">F05010-43</a>	2	
14	Décale d'avertissement, déconnectez les connexions du moteur	<a href="#">024431</a>	1	
15	Lame/Pièces du mandrin ( <a href="#">Voir Partie 5.5</a> )			

## 5.5 Ensemble carter de la lame



RÉF .	DÉSIGNATION (◆ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	N° PIECE	QTE	
1	MANDRIN, DE LA LAME DE L'ÉCORCEUSE DE (7/8" DIA.)	<a href="#">016122</a>	1	
2	ENSEMBLE DE VIS À TÊTES CREUSES ET BOUTS EN CUVETTES 1/4-28 X 1/4"			

## 5.6 Ensemble bielle à ressort



RÉF	DÉSIGNATION (◆ indique les pièces disponibles uniquement dans des ensembles)	N° PIECE	QTE
1	SUPPORT DE MONTAGE DE LA BIELLE À RESSORT	<a href="#">045858</a>	1
2	BOULON À TÊTE HEXAGONALE, 3/8-16 X 1", GR 5	<a href="#">F05007-87</a>	2
3	RONDELLE PLATE SAE 3/8"	<a href="#">F05011-3</a>	2
4	ÉCROU FREIN À SIX PANS, AVEC GARDE EN POLYAMIDE, 3/8-16	<a href="#">F05010-10</a>	2
5	BOULON TÊTE CREUSE RONDE, 3/8-16 X 1 1/2"	<a href="#">F05007-196</a>	2
6	SOUDAGE DE LA BIELLE À RESSORT DE L'ÉCORCEUSE LT60	<a href="#">045852</a>	1
7	ÉCROU FREIN À SIX PANS, 3/8-16	<a href="#">F05010-25</a>	3
8	RESSORT, 0,72" OD X 19 1/2" X 0,08	<a href="#">023631</a>	1
9	BLOC COULISSANT DE LA BIELLE À RESSORT	<a href="#">045854</a>	1
10	RACCORD DE GRAISSAGE, 1/4-28	<a href="#">P04108</a>	1
11	COLLIER, ARBRE DE 1/2"	<a href="#">P22315</a>	1
12	BOULON À TÊTE HEXAGONALE, #10-32 X 1 1/4"	<a href="#">F05004-19</a>	2

**Debarker Parts** **5**  
*Ensemble bielle à ressort*

---

13	RONDELLE FENDUE DE BLOCAGE #10	<a href="#">F05011-20</a>	2	
14	RONDELLE PLATE #10 SAE	<a href="#">F05011-18</a>	2	
15	BRAS DU MONTAGE DU BLOC COULISSANT	<a href="#">046064</a>	1	

# INDEX

---

## A

alignement 1-10

---

## D

dépannage 2-7

---

## F

fonctionnement 2-3  
aperçu des commandes 2-2  
goujon de blocage 2-1

---

## I

informations électriques 3-1  
liste des composants 3-3  
schéma des symboles 3-1  
schémas de câblage 3-4

installation 1-1  
écorceuse 1-2

---

## M

maintenance 2-5

---

## P

pièces de rechange 5-1  
bras à ressort 5-9

---

## R

remplacement parts 5-1  
blade housing 5-8  
blade motor & horn 5-6  
frame 5-2  
in/out motor 5-4  
mechanical assembly 5-1  
spring arm 5-9

---

## S

sécurité 1-1  
fonctionnement et remorquage 1-2  
installation et maintenance 1-1